

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1974-1975.

7 MAART 1975.

**BEGROTING
der Culturele Dotaties
voor het begrotingsjaar 1975.**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.**

Brussel, 6 maart 1975.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Mijnheer de Voorzitter,

Wijhebben de eer u een ontwerp van amendement te laten geworden dat wij voorstellen aan te brengen in het ontwerp van begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1975.

Dat amendement geeft aanleiding tot een vermeerdering met 503,2 miljoen frank der op Titel I — Lopende uitgaven, aangevraagde, niet gesplitste kredieten.

Anderzijds geeft dat amendement aanleiding tot een vermeerdering met 34,8 miljoen frank der op Titel II — Kapitaaluitgaven, aangevraagde, niet gesplitste kredieten en een vermindering met 16 miljoen frank der ordonnancieringskredieten van dezelfde titel..

Ingevolge dat amendement worden de niet gesplitste kredieten van de Titels I en II respectievelijk vastgesteld op 8506,2 miljoen frank en op 313,1 miljoen frank en de vastleggingskredieten en de ordonnancieringskredieten van Titel II respectievelijk op 1 528 miljoen frank en 1 550,5 miljoen frank.

Met zeer bijzondere hoogachting,

*De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.*

*De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.*

*De Staatssecretaris voor Begroting,
G. GEENS.*

Zie:

4-IVbis (1974-1975):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.
- N° 3: Amendementen.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1974-1975.

7 MARS 1975.

**BUDGET
des Dotations culturelles
pour l'année budgétaire 1975.**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTES PAR LE GOUVERNEMENT.**

Bruxelles, le 6 mars 1975.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,*

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre un projet d'amendements que nous proposons d'apporter au projet de budget des Dotations culturelles pour l'année budgétaire 1975.

Ces amendements se traduisent par une augmentation de 503,2 millions de francs des crédits non dissociés sollicités au Titre I — Dépenses courantes.

Ils se traduisent d'autre part par une augmentation de 34,8 millions de francs des crédits non dissociés sollicités au Titre II — Dépenses de capital, ainsi que par une diminution de 16,8 millions de francs des crédits d'engagement et une diminution de 16 millions de francs des crédits d'ordonnancement du même titre.

Ensuite de ces amendements, les crédits non dissociés des Titres I et II sont fixés respectivement à 8 506,2 millions de francs et à 313,1 millions de francs et les crédits d'engagement et d'ordonnancement du Titre II respectivement à 1 528 millions de francs et à 1 550,5 millions de francs.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

*Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.*

*Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.*

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,
G. GEENS.*

Voir:

4-IVbis (1974-1975):

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.
- N° 3: Amendements.

A. -- Op het wetsontwerp.

Onder een nieuwe rubriek:

« Diverse bepalingen »,

artikelen 10 en 11 (nieuw) toevoegen, luidend als volgt :

« Art. 10 (nieuw).

» 1° De niet gesplitste kredieten op artikel 12.60 van § 2 l'an boojdstuuk I in de sectie II onder de Titel I - Lopende uitgauen, van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1975 worden vermeerderd met 10300000 frank.

» De tekst van bouenuernoemd artikel 12.60 wordt als volgt gewijzigd:

» Art. 12.60. - Uitgaren van alle aard in uerband met:

» a) het onderboud, de bescherming en de toeristische inrichting van de domeinbossen;

» b) het onderboud en de bescherming van de domaniale natuurreseruaten;

» c) de verbeteringswerken in bet algemeen inzake jacht en vogelbescherming.

» 2° De vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten onder Titel II - Kapitaaluitgauen, valz dezelfde begroting van Landbouw voor 1975 worden respectueeljk met 16800000 frank en 16000000 frank uermeerderd, welke vermeerderingen worden omgeslagen onder de uolgende artikels waaraan de tekst als volgt wordt gewijzigd:

» Sectie II.

» Hoofdstuk VI.

» Art. 63.60. - Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken en toeristische inrichtingen:

» Vastleggingskredieten : +7,8 miljoen.

» Ordonnanceringskredieten : +7,0 miljoen.

» Hoofdstuk VII.

» Art. 73.60. - Invoesteringsuitgauen van alle aard in verband:

» a) met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun toeristische inrichting;

» b) met de inrichting en het wetenschappelijk beheer van de domaniale natuurreservaten:

» Vastleggingskredieten : +9,0 miljoen.

» Ordonnanceringskredieten : +9,0 miljoen.

» Art. 11 (nieuw).

» 10 De niet gesplitste kredieten van de artikels 33.65 onder hoofdstuk III en 43.65 onder hoofdstuk IV in de sectie V onder de Titel I - Lopende uitgauen, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1975 worden respectueeljk met 20 miljoen en 1 miljoen frank oermeerderd.

» 2° Het niet gesplitste krediet op artikel 12.35 - Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen (met inbegrip, wat het medisch schooltoezicht betreft, van de uitgauen voor vroegere begrotingsjaren), van § 2 van hoofdstuk I in de sectie IV onder de Titel I - Lopende uitgauen, van dezelfde begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1975 wordt uermindert met 536,1 miljoen.

A. -- Au projet de loi.

Sous une rubrique nouvelle:

« Dispositions diverses »

ajouter des articles 10 et 11 (nouveaux), libellés comme suit:

« Art. 10 (nouveau).

» 1° Les crédits non dissociés de l'article 12.60 du § 2 du chapitre I de la section II du Titre I - Dépenses courantes, dit budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année 1975 sont augmentés à concurrence de 10 300 000 francs.

» Le libellé de l'article 12.60 précité est modifié comme suit:

» Art. 12.60. - Dépenses de toute nature en rapport avec:

» a) l'entretien, la conservation et l'aménagement touristique des forêts domaniales;

» b) l'entretien et la conservation des réserves naturelles domaniales;

» c) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.

» 2° Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement du Titre II - Dépenses de capital, du même budget de l'Agriculture pour 1975 sont augmentés à concurrence respectivement de 16800000 francs et de 16000000 de francs répartis entre les articles suivants dont le libellé est modifié comme suit:

» Section II.

» Chapitre VI.

» Art. 63.60. - Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers et d'aménagements touristiques:

» Crédits d'engagement: +7,8 millions.

» Crédits d'ordonnancement: +7,0 millions.

» Chapitre VII.

» Art. 73.60. - Dépenses d'investissement de toute nature en rapport:

» a) avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement touristique;

» b) avec l'aménagement et la gestion scientifique des réserves naturelles domaniales:

» Crédits d'engagement: + 9,0 millions.

» Crédits d'ordonnancement: + 9,0 millions.

» Art. 11 (nouveau).

» 10 Les crédits non dissociés des articles 33.65 du chapitre III et 43.65 du chapitre IV de la section V du Titre I - Dépenses courantes, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1975 sont augmentés respectivement à concurrence de 20 millions et de 1 million de francs.

» 2° Le crédit non dissocié de l'article 12.35 - Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires (y compris, en ce qui concerne l'inspection médicale scolaire, les dépenses des années budgétaires antérieures), du § 2 du chapitre I de la section IV du Titre I - Dépenses courantes, du même budget de la Santé publique et de la Famille pour 1975 est réduit de 536,1 millions.

» De bube/-,ll/g bctrcljende de mcdiscbc schoolinspectie uonlt gcsbrapt, »)

B. -- Op de tabellen van de wet.

TITEL I.

Lopende uitgaven.

Art. 01.01. - Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz. (blz. 9).

1. - In de titel de kredieten voor de ontwikkeling van de Nederlandse Cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad van

« 281 000 000 frank»;

verhogen tot

« 294 000 000 frank»;

2. - De niet gesplitste kredieten van

« 4 325 800 000 frank»;

verhogen tot

« 4 595 200 000 frank »;

(Vermeerdering met 269400 000 frank.)

Art. 01.02. - Doratie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Culturgemeenschap, enz. (blz. 9).

1. - In de titel de kredieten voor de ontwikkeling van de Franse Cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad van

« 561 000 000 frank »;

verhogen tot

« 609000 000 frank »;

2. - De niet gesplitste kredieten van

« 3 664 800 000 frank »;

verhogen tot

« 3 898 600 000 frank »;

(Vermeerdering met 233800 000 frank.)

TITEL II.

Kapitaaluitgaven.

Art. 01.05. - Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap (blz. 9).

1. - De niet gesplitste kredieten van

« 176600 000 frank »;

verhogen tot

« 177400000 frank »;

(Vermeerdering met 800 000 frank.)

» Le cavalier lmdgétairc concernant l'Inspection médicale scolaire est supprimée. »

B. -- Aux tableaux de la loi.

TITRE I.

Dépenses courantes.

Art. 01.01. - Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc. (p. 8).

1. - Dans l'intitulé porter les crédits pour le développement de la Culture néerlandaise sur le territoire de Bruxelles-Capitale de

« 281 000 000 de francs »;

à

« 294 000 000 de francs »;

2. - Porter les crédits non dissociés de

« 4 325 800 000 francs »;

à

« 4 595 200 000 francs »;

(Augmentation de 269400 000 francs.)

Art. 01.02. - Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc. (p. 8).

1. - Dans l'intitulé porter les crédits pour le développement de la Culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale de

« 561 000 000 de francs »

à

« 609 millions de francs »;

2. - Porter les crédits non dissociés de

« 3 664 800 000 francs »;

à

« 3 898 600 000 francs »;

(Augmentation de 233 800 000 francs.)

TITRE II.

Dépenses de capital.

Art. 01.05. - Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation (p. 8).

1. - Porter les crédits non dissociés de

« 176600 000 francs »;

à

« 177400 000 francs »;

(Augmentation de 800 000 francs.)

2. - In de kolom « Gesplitste kredieten » de vastleggingskredieten van

« 772 400 000 frank »

verminderen tot

« 764 000 000 frank »;

(Vermindering met 8 400 000 frank.)

3. - In de kolom « Gesplitsre kredieten » de ordonnancingskredieten van

« 773 000 000 frank »

verminderen tot

« 765 000 000 frank »;

(Vermindering met 8 000 000 frank.)

Art. 01.06. — Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurge-meenschap (blz. 9).

1. - De niet gesplitste kredieten van

« 101 700 000 frank »

verhogen tot

« 135 700 000 frank ».

(Vermeerdering met 34 000 000 frank.)

2. - In de kolom « Gesplitste kredieten » de vastleggingskredieten van

« 772 400 000 frank »

verminderen tot

« 764 000 000 frank »;

(Vermindering met 8 400 000 frank.)

3. - In de kolom « Gesplitste kredieten » de ordonnancingskredieten van

« 793 500 000 frank »

verminderen tot

« 785 500 000 frank »;

(Vermindering met 8 000 000 frank.)

VERANTWOORDING

De wijziging van de kredieten onder de artikelen 01.01 en 01.02 vloeit voort uit de inschrijving op de begroting der Culturele Dotaties van de kredieten betreffende de medische schoolinspectie en medische sportcontrole en van de rerugtrekking van de kredieten voor de centra voor matrimoniale en gezinsraadpleging en voor de roeristische inrichting der bossen; het krediet werd insgelijks beïnvloed door de overdracht naar de kapitaaluitgaven van een krediet bestemd tot dekking van de uitgaven betreffende patrimoniumgoederen oorspronkelijk ingeschreven als lopende uitgaven (sector « Landbouw »).

Anderzijds is de aanpassing van de vastleggingskredieten en de ordonneringskredieten van de artikelen 01.05 en 01.06 het gevolg van de afschaffing der kredieten betreffende de kapitaalsuitgaven voor de toeristische inrichting der bossen evenals van de overdracht waarvan sprake in voorgaand lid.

Deze wijzigingen in het ontwerp van begroting der Culturele Dotaties noordzaken een rechrzerting van de reeds aangenomen begrotingen van de Ministeries van Landbouwen en Volksgeudheid; dit maakt het voorwerp uir van de nieuwe artikelen 10 en 11.

De gebruikte sleutels voor de verdeling der kredieten tussen de gemeenschappen zoals ze vermeld waren in her verantwoordingsprogramma van her oorspronkelijk ontwerp blijven geldig. Artikel 01.06 werd tevens verbeterd om rekening te houden met de wijzigingen van de bovenvermelde kredieten en her feit dat de toepassing van dezelfde

2. - Duns la colonne « Crédits dissociés » ramener les crédits d'engagement de

« 772 400 000 francs »

à

« 764 000 000 francs ».

(Réduction de 8 400 000 francs.)

3. - Dans la colonne « Crédits dissociés » ramener les crédits d'ordonnancement de

« 773 000 000 de francs »

à

« 765 000 000 de francs ».

(Réduction de 8 000 000 de francs.)

Art. 01.06. — Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation (p. 8).

1. - Porter les crédits non dissociés de

« 101 700 000 francs »

à

« 135 700 000 francs »;

(Augmentation de 34 000 000 de francs.)

2. - Dans la colonne « Crédits dissociés » ramener les crédits d'engagement de

« 772 400 000 francs »

à

« 764 000 000 de francs »;

(Réduction de 8 400 000 francs.)

3. - Dans la colonne « Crédits dissociés » ramener les crédits d'ordonnancement de

« 793 500 000 francs »

à

« 785 500 000 francs »;

(Réduction de 8 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION

La modification des crédits des articles 01.01 et 01.02 précités résulte de l'inscription au budget des Dotations culturelles, des crédits relatifs à l'inspection médicale scolaire et au contrôle médico-sportif et du retrait des crédits pour les centres de consultations matrimoniales et familiales et pour l'aménagement touristique des forêts; le crédit est également influencé par le transfert vers les dépenses de capital d'un crédit destiné à couvrir des dépenses de biens patrimoniaux inscrit initialement en opérations courantes (secteur « Agriculture »),

Par ailleurs, l'adaptation des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnancement des articles 01.05 et 01.06 est due à la suppression des crédits relatifs aux dépenses de capital pour l'aménagement touristique des forêts ainsi qu'au transfert visé au précédent alinéa.

Ces changements apportés au projet de budget des Dotations culturelles nécessitent un ajustement des budgets du Ministère de l'Agriculture et du Ministère de la Santé publique déjà votés; tel est l'objet des articles nouveaux 10 et 11.

Les clés utilisées pour la répartition des crédits entre les communautés, telles qu'elles sont mentionnées dans le programme justificatif du projet initial, restent valables. L'article 01.06 a, en outre, été corrigé pour tenir compte des changements de crédits susmentionnés et du fait que l'application des mêmes clés se justifie en raison de leur nature

slcetsl vcrutwoord, is wegeus hun aurd wat betref de nter gespltsll. kupimaluirgnvcu, : deze kredietcu kwamcn vroeger inuucrs voor op de gewone begroting en werden overgebrachr uaar de kapirnulvcrichtingen krachtns de beginsele van rangschikking van de ecuheitsbegroting. Aldus worden de verdeelsleutels getberiedigd voor het geheel der lopende uirgaven en der nter gesplste kredieten; de gesplste kredieten blijven onderworpen aan de regel van de gelike verdeling.

Hetzelfde evenwicht werd verzekerd in het bijblad.

Naar aanleiding der bovengenoemde wijzigingen wordt de verdeling der kredieren per categorie van uirgaven vastgesteld als volgt voor elke taalgemeenschap:

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	N.	F.	Totaal Total	
a) Onderwijsuitgaven :				a) Dépenses d'enseignement:
- lopende uitgaven F	1709,0	1175,7	2884,7	- dépenses courantes.
- kapitaaluitgaven (niet gesplste kredieten),	22,0	14,7	36,7	- dépenses de capital (crédits non dissociés).
	F	1731,0	1190,4	2921,4
b) Permanence vormingsuigaven :				b) Dépenses d'éducation permanente:
- lopende uitgaven F	753,2	608,1	1361,3	- dépenses courantes.
- kapitaaluitgaven (niet gesplste kredieten),	138,9	104,5	243,4	- dépenses de capital (crédits non dissociés).
	F	892,1	712,6	1604,7
c) Andere culturele uitgaven:				c) Autres dépenses culturelles:
- lopende uitgaven F	2022,1	2022,1	4044,2	- dépenses courantes.
- kapitaaluitgaven (niet gesplste kredieten),	16,5	16,5	33,0	- dépenses de capital (crédits non dissociés).
	F	2038,6	2038,6	4071,2
Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap,	—	—	12,4	Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande.
Provisie voor index en sociale programmatie,	—	—	203,6	Provision index et programmation sociale.
Algemeen totaal der niet gesplste kredieten (lopende uitgaven + kapitaaluitgaven).	—	—	8819,3	Total général des crédits non dissociés (dépenses courantes + dépenses de capital).

Wat de kapitaaluitgaven betreft worden de nter gesplste kredieten voor de sector Cultuur vastgesteld als volgt:

(In miljoenen frank.)

Pour les dépenses de capital, les crédits non dissociés du secteur Culture sont fixés comme suit:

(En millions de francs.)

	N.	F.	
Sector I. -- Cultuur.			Secteur I. -- Culture.
1. Onderwijs F	20,9	14,7	1. Enseignement.
2. Permanente vorming	89,9	76,6	2. Education permanente.
3. Andere culturele uitgaven	16,5	16,5	3. Autres dépenses culturelles.
Totaal F	127,3	107,8	Total.

De cultuurbegeerden die bij de Cultuurraden zullen ingediend worden, zullen de onderstaande bedragen over de begrotingsartikels proponeren à la répartition par article budgétaire des montants ci-dessous:

	N.	F.	Totale Total	
I. -- Lopende uitgaven.				I. -- Dépenses courantes.
Sector I. -- Cultuur:				Secteur I. -- Culture:
1. Onderwijs F	1040400000	656000000	1696400000	1. Enseignement.
2. Permanente vorming	575800000	471600000	1047400000	2. Education permanente.
3. Andere culturele uitgaven ...	2022100000	2022100000	4044200000	3. Autres dépenses culturelles.
4. Provisie index en sociale programmatie.	107600000	91600000	199200000	4. Provision index et programmation sociale.
	F	3745900000	3241300000	6987200000
Sector II. -- Middenstand:				Secteur II. -- Classes moyennes:
1. Onderwijs F	264700000	204700000	469400000	1. Enseignement.
2. Permanente vorming	900000	400 DOD	1300000	2. Education permanente.
4. Provisie index en sociale programmatie.	1100000	1100000	2200000	4. Provision index et programmation sociale.
	F	266700000	206200000	472900000
Sector III. -- Verkeerswezen:				Secteur III. -- Communications:
1. Onderwijs F	43000000	200000	43200000	1. Enseignement.
2. Permanente vorming	91900000	98 SOD000	190400000	2. Education permanente.
4. Provisie index en sociale programmatie.	2200000	—	2200000	4. Provision index et programmation sociale.
	F	137100000	98700000	235800000
Sector IV. -- Volksgezondheid en Gezin:				Secteur IV. -- Santé publique et Famille:
1. Onderwijs F	276400000	232800000	509200000	1. Enseignement.
2. Permanente vorming	80500000	34600000	115100000	2. Education permanente.
	F	356900000	267400000	624300000
Sector V. -- Landbouw:				Secteur V. -- Agriculture:
1. Onderwijs F	9500000	6400000	15900000	1. Enseignement.
2. Permanente vorming	4100000	3000000	7100000	2. Education permanente.
3. Andere culturele uitgaven ...	—	—	—	3. Autres dépenses culturelles.
	F	13600000	9400000	23000000
Sector VII. -- Economische Zaken:				Secteur VII. -- Affaires économiques:
L Onderwijs F	75000000	75600000	150600000	L Enseignement.
Totaal F	4595200000	3898600000	8493800000	Total.
II. -- Kapitaaluitgaven.				II. -- Dépenses de capital.
Sector I. -- Cultuur:				Secteur I. -- Culture:
1. Niet gesplitste kredieten F	127300000	107800000	235100000	L Crédits non dissociés.
2. Gesplitste kredieten:				2. Crédits dissociés:
--- Vastleggingen	630000000	630000000	1260000000	--- Engagements.
--- Ordonnanceringen	550000000	627500000	1177 SOD000	--- Ordonnancements.
Sector III. -- Verkeerswezen:				Secteur III. -- Communications:
1. Niet gesplitste kredieten F	24100000	27000000	51100000	L Crédits non dissociés.
2. Gesplitste kredieten:				2. Crédits dissociés:
--- Vastleggingen	124000000	124000000	248000000	--- Engagements.
--- Ordonnanceringen	205000000	148000000	353000000	--- Ordonnancements.

	N.	F.	Totaal Total	
Sector IV. -- Volksgezondheid en Gezin:				
1. Niet gesplitste kredieten F	25200 000	100 000	25300 000	Secteur IV. -- Santé publique et Famille:
2. Gesplitste kredieten:				1. Crédits non dissociés.
- Vastleggingen	-	-	-	2. Crédits dissociés:
- Ordonnanceringen	-	-	-	- Engagements. - Ordonnancements.
Sector V. - Landbouw:				Secteur V. - Agriculture:
1. Niet gesplitste kredieten F	800 000	800000	1600 000	1. Crédits non dissociés.
2. Gesplitste kredieten:				2. Crédits dissociés:
- Vastleggingen	-	-	-	- Engagements. - Ordonnancements.
- Ordonnanceringen	-	-	-	
Sector VI. - Openbare Werken:				Secteur VI. - Travaux publics:
1. Niet gesplitste kredieten F	-	-	-	1. Crédits non dissociés.
2. Gesplitste kredieten:				2. Crédits dissociés:
- Vastleggingen	10 000 000	10 000 000	20000000	- Engagements. - Ordonnancements.
- Ordonnanceringen	10000000	10000 000	20000000	
Totaal:				Total:
1. Niet gesplitste kredieten F	177 400000	135700000	313 100000	1. Crédits non dissociés.
2. Gesplitste kredieten:				2. Crédits dissociés:
- Vastleggingen	764000 000	764000000	1528000000	- Engagements. - Ordonnancements.
- Ordonnanceringen	765000000	785500000	1550500000	